



JOURNALS

No. 60

Wednesday, February 17, 2021

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 60

Le mercredi 17 février 2021

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, given that working conditions of interpreters have deteriorated since the beginning of the pandemic, affecting their ability to provide quality service in both official languages, a service that is essential to the work of parliamentarians, the House express its concern for the health and safety of all its interpreters and urge Public Services and Procurement Canada and the House Administration to take a precautionary approach to setting levels of exposure to the potentially harmful audio delivered by video conferencing platforms like Zoom.

By unanimous consent, it was resolved, — That the House congratulate Montréal engineer Farah Alibay, who will be coordinating the operations of the helicopter Ingenuity landing on Mars tomorrow as part of the “Perseverance” Mars 2020 mission to find traces of microbial life, and wish her the best of luck in this historic adventure.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, étant donné que les conditions de travail des interprètes se sont détériorées depuis le début de la pandémie, affectant leur capacité à fournir un service de qualité dans les deux langues officielles, un service essentiel au travail des parlementaires, la Chambre exprime sa préoccupation pour la santé et la sécurité de tous ses interprètes et demande instamment à Services publics et Approvisionnement Canada et à l'Administration de la Chambre de prendre une approche de précaution pour fixer les niveaux d'exposition aux sons potentiellement dangereux émis par les plateformes de vidéoconférence comme Zoom.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre félicite l'ingénieure montréalaise Farah Alibay qui coordonnera les opérations de l'hélicoptère Ingenuity de la mission Mars 2020 « Perseverance », qui atterrira sur Mars demain et qui a comme mission de trouver des traces de vie microbienne, et lui souhaite la meilleure des chances dans cette aventure qui marquera l'histoire.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Private Members' Business

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (compassionate care leave), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 51 — Vote n° 51)

YEAS: 328, NAYS: 0

POUR : 328, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bandayan
Bennett	Benzen	Bergen	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bessette	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Blois	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Bratina	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Chiu
Chong	Collins	Cooper	Cormier
Cumming	Dabrusin	Dalton	Damoff
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Fillmore	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gallant	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gazan	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Harder	Hardie	Harris
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Jansen	Jeneroux	Johns
Joly	Jordan	Jowhari	Julian
Kelloway	Kelly	Kent	Khalid

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de soignant), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Kwan	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Manly	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Michaud	Miller	Monsef	Moore
Morantz	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Nater	Ng	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Qaqqaq
Qualtrough	Ratansi	Raves	Redekopp
Regan	Reid	Rempel Garner	Richards
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shin	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Singh	Sloan	Sorbara	Soroka
Spengemann	Stanton	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Tochor
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Vidal
Viersen	Vignola	Virani	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williamson	Wilson-Raybould
Wong	Yip	Young	Yurdiga
Zahid	Zann	Zimmer	Zuberi — 328

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (compassionate care leave), was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

En conséquence, le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de soignant), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), seconded by Mr.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), appuyé par M.

Baldinelli (Niagara Falls), — That Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Baldinelli (Niagara Falls), — Que le projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 52 — Vote n° 52)

YEAS: 303, NAYS: 15

POUR : 303, CONTRE : 15

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Bendayan	Bennett
Benzen	Bergen	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bessette	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Blois
Boudrias	Boulerice	Bragdon	Brassard
Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Champagne	Champoux	Chen
Collins	Cooper	Cormier	Cumming
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duval
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Fast
Fergus	Fillmore	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Harder	Hardie	Harris	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Joly	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Manly	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald

McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Melillo	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Moore	Morantz	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Nater
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski
Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Redekopp	Regan	Reid	Rempel Garner
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shin	ShIPLEY	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Singh
Sorbara	Soroka	Spengemann	Stanton
Steinley	Ste-Marie	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Tochor	Trudeau	Trudel	Turnbull
Uppal	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vecchio	Vidal	Vignola
Virani	Vis	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williamson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Yurdiga
Zahid	Zann	Zuberi – 303	

NAYS — CONTRE

Block	Chong	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Genuis	Jansen	Lawrence	McColeman
Seeback	Sloan	Strahl	Vaughan
Wagantall	Wong	Zimmer – 15	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — That Bill C-222, An Act to amend the Expropriation Act (protection of private property), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — Que le projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur l'expropriation (protection de la propriété privée), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 53 — Vote n^o 53)

YEAS: 115, NAYS: 202

POUR : 115, CONTRE : 202

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Carrie	Chiu	Cooper
Cumming	Dalton	Dancho	Davidson
Deltell	d'Entremont	Diotte	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Findlay (South Surrey—White Rock)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Gallant	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Gray	Hallan
Harder	Hoback	Jansen	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Lake	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	Patzer
Paul-Hus	Poillievre	Raves	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Stanton
Steinley	Strahl	Stubbs	Sweet
Tochor	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wong	Yurdiga	Zimmer — 115	

NAYS — CONTRE

Alghabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Bachrach	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blair	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blois
Boudrias	Boulerice	Bratina	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Casey
Chabot	Chagger	Champagne	Champoux
Charbonneau	Chen	Collins	Cormier
Dabrusin	Damoff	Davies	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Garneau	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hardie	Harris	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Johns	Joly
Jordan	Jowhari	Julian	Kelloway

Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	O'Connell
O'Regan	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schieffe
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudeau	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Zahid
Zann	Zuberi — 202		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group (CEUS), National Governors Association Winter Meeting, Washington, D.C., United States of America, from February 7 to 10, 2020. — Sessional Paper No. 8565-432-59-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group (CEUS), Great Lakes Day and Great Lakes Congressional Breakfast, Washington, D.C., United States of America, from March 3 to 5, 2020. — Sessional Paper No. 8565-432-59-04.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), Bill C-267, An Act to amend the Criminal Code (increasing the period of parole ineligibility), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis (CEUS), Réunion hivernale de la « National Governors Association », Washington, D.C., États-Unis d'Amérique, du 7 au 10 février 2020. — Document parlementaire n° 8565-432-59-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis (CEUS), Journée des Grands Lacs et petit déjeuner du Congrès de la région des Grands Lacs, Washington, D.C., États-Unis d'Amérique, du 3 au 5 mars 2020. — Document parlementaire n° 8565-432-59-04.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), le projet de loi C-267, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman), one concerning foreign affairs (No. 432-00512);
- by Mr. Viersen (Peace River–Westlock), one concerning health (No. 432-00513) and one concerning justice (No. 432-00514);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 432-00515) and two concerning justice (Nos. 432-00516 and 432-00517);
- by Mr. Cannings (South Okanagan–West Kootenay), one concerning justice (No. 432-00518);
- by Ms. Findlay (South Surrey–White Rock), two concerning health (Nos. 432-00519 and 432-00520) and one concerning foreign affairs (No. 432-00521);
- by Mr. Manly (Nanaimo–Ladysmith), one concerning health (No. 432-00522);
- by Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), one concerning foreign affairs (No. 432-00523);
- by Mr. Cooper (St. Albert–Edmonton), one concerning justice (No. 432-00524).

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs of Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved, – That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (New Westminster–Burnaby), seconded by Mr. Boulerice (Rosemont–La Petite-Patrie), – That Bill C-213, An Act to enact the Canada Pharmacare Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, February 24, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00512);
- par M. Viersen (Peace River–Westlock), une au sujet de la santé (n° 432-00513) et une au sujet de la justice (n° 432-00514);
- par M. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00515) et deux au sujet de la justice (nos 432-00516 et 432-00517);
- par M. Cannings (Okanagan-Sud–Kootenay-Ouest), une au sujet de la justice (n° 432-00518);
- par M^{me} Findlay (Surrey-Sud–White Rock), deux au sujet de la santé (nos 432-00519 et 432-00520) et une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00521);
- par M. Manly (Nanaimo–Ladysmith), une au sujet de la santé (n° 432-00522);
- par M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00523);
- par M. Cooper (St. Albert–Edmonton), une au sujet de la justice (n° 432-00524).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord du projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose, – Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (New Westminster–Burnaby), appuyé par M. Boulerice (Rosemont–La Petite-Patrie), – Que le projet de loi C-213, Loi édictant la Loi canadienne sur l'assurance médicaments, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 24 février 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

– ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), with the following amendments:

1. Clause 1, pages 3 to 5:

(a) On page 3:

(i) replace line 6 with the following:

“ness, other than a neurocognitive disorder, is not considered to be an illness, disease or disabili-”

(ii) add the following after line 7:

“(2.1) Subsection 241.2(2.1) of the Act is repealed.”

(iii) add the following after line 18:

“(3.1) Subparagraph 241.2(3)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) signed and dated before or after the person was informed by a medical practitioner or nurse practitioner that the person has a grievous and irremediable medical condition;”

(b) on page 4, replace line 13 with the following:

“(ii) signed and dated before or after the person was informed”;

(c) on page 5,

(i) replace line 30 with the following:

“(3.2) For the purposes of subsections (3) and (3.1), the medical”

(ii) replace line 33 with the following:

“the requirement set out in paragraph (3)(h) or (3.1)(k), as the case may be, if”

(iii) by replacing line 37 with the following:

“(1) and all other safeguards set out in subsection (3) or (3.1), as the case may be.”

2. Clause 3, page 8: Replace lines 28 to 38 with the following:

“(2) The portion of paragraph 241.31(3)(a) before subparagraph (ii) of the Act is replaced by the following:

(a) respecting the provision and collection of information relating to requests for and the provision of medical assistance in dying, including

(i) the information to be provided, at various stages, by medical practitioners, nurse practitioners, persons referred to in subsection (1.1) who have the responsibility to carry out preliminary assessments, pharmacists and pharmacy technicians, or by a class of any of them, including

– ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), avec les amendements suivants :

1. Article 1, pages 3 à 5 :

a) À la page 3 :

(i) remplacer la ligne 5 par ce qui suit :

« tale, autre qu'un trouble neurocognitif, n'est pas considérée comme une maladie, une affec- »,

(ii) ajouter, après la ligne 6, ce qui suit :

« (2.1) Le paragraphe 241.2(2.1) de la même loi est abrogé. »,

(iii) ajouter, après la ligne 15, ce qui suit :

« (3.1) Le sous-alinéa 241.2(3)(b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) a été datée et signée avant que la personne ait été avisée par un médecin ou un infirmier praticien qu'elle est affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables ou après qu'elle en a été avisée; »;

b) à la page 4, remplacer les lignes 12 à 15 par ce qui suit :

« (ii) a été datée et signée avant que la personne ait été avisée par un médecin ou un infirmier praticien qu'elle est affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables ou après qu'elle en a été avisée; »;

c) à la page 5 :

(i) remplacer la ligne 26 par ce qui suit :

« (3.2) Pour l'application des paragraphes (3) et (3.1), le médecin ou »,

(ii) remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« vue aux alinéas (3)(h) ou (3.1)(k), administrer une substance à la per- »,

(iii) remplacer la ligne 36 par ce qui suit :

« sauvegarde prévues aux paragraphes (3) ou (3.1) avaient été ».

2. Article 3, pages 8 et 9 :

a) à la page 8, remplacer les lignes 31 à 41 par ce qui suit :

« (2) Le passage de l'alinéa 241.31(3)(a) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

a) pour régir la fourniture et la collecte de renseignements relatifs aux demandes d'aide médicale à mourir ou à la prestation de celle-ci, notamment :

(i) les renseignements qui doivent, à différentes étapes, être fournis par les médecins, les infirmiers praticiens, les personnes visées au paragraphe (1.1) qui ont la responsabilité de procéder aux évaluations préliminaires, les pharmaciens et les techniciens en pharmacie, ou par toute catégorie de ceux-ci, y compris :

(A) the elements considered in the course of the assessments — preliminary or otherwise — of whether a person meets the criteria set out in subsection 241.2(1), and

(B) information respecting the race of a person who requests or receives medical assistance in dying, if the person consents to providing this information,

(2.1) Paragraph 241.31(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) respecting the use, analysis and interpretation of that information, including for the purposes of identifying race-based inequities and how race intersects with other forms of systemic inequality in medical assistance in dying;

(b.1) respecting the protection, publication, and disclosure of that information;”.

3. New clauses 5 and 6, page 9: Add the following after line 30:

“Review

5 (1) A comprehensive review of the provisions of the Criminal Code relating to medical assistance in dying and their application must be undertaken by a committee of both Houses of Parliament established for that purpose and consisting of

(a) 5 members who are members of the Senate; and

(b) 11 members who are members of the House of Commons.

(2) The committee is to be co-chaired by two of its members, one who is a member of the Senate and one who is a member of the House of Commons.

(3) The committee is to be established

(a) within 30 days after the day on which this Act receives royal assent; and

(b) by the end of the thirtieth sitting day of each new session of Parliament if the committee has not submitted its report in accordance with subsection (4).

(4) The committee must submit a report of its review — including a statement of any recommended changes — to both Houses of Parliament no later than

(a) September 15, 2021, if no prorogation or dissolution of Parliament occurs between the day on which this Act receives royal assent and that date; or

(b) 180 days after the day on which the committee is established, in any other case.

Coming into Force

6 Subsection 1(2.1) comes into force 18 months after the day on which this Act receives royal assent.”.

(A) les éléments qui ont été considérés dans le cadre des évaluations — préliminaires ou non — de l’admissibilité d’une personne à l’aide médicale à mourir selon les critères prévus au paragraphe 241.2(1),

(B) les renseignements concernant la race de la personne qui demande ou reçoit l’aide médicale à mourir, si celle-ci consent à les fournir,

(2.1) L’alinéa 241.31(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) pour régir l’utilisation, l’analyse et l’interprétation de ces renseignements, notamment pour cerner les iniquités fondées sur la race et la façon dont la race est liée à d’autres formes d’inégalités systémiques dans l’aide médicale à mourir;

b.1) pour régir la protection, la publication et la communication de ces renseignements; »;

b) à la page 9, supprimer les lignes 1 et 2 de la version française.

3. Nouveaux articles 5 et 6, page 9 : Ajouter, après la ligne 33, ce qui suit :

« Examen

5 (1) Un examen complet des dispositions du Code criminel concernant l’aide médicale à mourir et de l’application de celles-ci est fait par le comité mixte constitué à cette fin par les deux chambres du Parlement, lequel se compose à la fois de :

a) cinq membres qui sont des sénateurs;

b) onze membres qui sont des députés.

(2) La coprésidence du comité est assurée par deux de ses membres, soit un sénateur et un député.

(3) Le comité est constitué :

a) dans les trente jours suivant la date de sanction de la présente loi;

b) avant la fin du trentième jour de séance de chaque nouvelle session parlementaire si le comité n’a pas remis son rapport conformément au paragraphe (4).

(4) Le comité remet son rapport d’examen, accompagné des modifications qu’il recommande, aux deux chambres du Parlement au plus tard à l’une ou l’autre des dates suivantes :

a) le 15 septembre 2021, dans le cas où le Parlement n’est ni prorogé ni dissous entre le jour de la sanction de la présente loi et cette date;

b) cent quatre-vingts jours après la constitution du comité, dans tout autre cas.

Entrée en vigueur

6 Le paragraphe 1(2.1) entre en vigueur dix-huit mois après la date de sanction de la présente loi. ».

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

– by Ms. Gladu (Sarnia–Lambton), one concerning foreign affairs (No. 432-00525).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:01 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

– par M^{me} Gladu (Sarnia–Lambton), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00525).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 1, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.